

英汉计算机软件词汇

AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY
OF COMPUTER SOFTWARE

《英汉计算机软件词汇》编辑部

英汉计算机软件词汇

AN

ENGLISH-CHINESE DICTIONARY

OF

COMPUTER SOFTWARE

《英汉计算机软件词汇》编辑部

一九八六年

内容简介

本书收编了计算机科学、离散数学、数理逻辑、集合论、图论、布尔代数、代数结构、可计算性理论、模糊数学、形式语言理论、形式语义学、自动机理论、算法论、数据结构、计算方法、程序设计方法学、机器证明、机器翻译、程序设计语言、编译原理、操作系统、数据通信、计算机网络、办公室自动化、人工智能、专家系统、图象处理、数据库、情报检索、程序正确性证明、自然语言翻译、软件工程、软件工具、软件开发环境、计算机辅助设计、汉字处理、模式识别、微型计算机软件等词汇30000余条。

书后编有英文缩写词附录。

英汉计算机软件词汇

编辑 《英汉计算机软件词汇》编辑部
出版 中国科学院计算技术研究所十九室
发行 中国科学院计算技术研究所技术服务公司
印刷 北京印刷一厂、北京通县曙光印刷厂

1986年8月北京第一次印刷

(内部发行, 不得翻印)

前 言

近年来,计算机软件基础理论和实用技术发展极为迅速,以软件为支柱的新一代计算机可望不久问世,伴随着出现了大量新的名词术语。国内计算机日益普及,发展很快,迫切需要一部专门的计算机软件英汉词汇对照工具书。

为吸收国际上先进的计算机科学技术成果,便于国内外学术交流,满足软件工作者及各行各业计算机应用人员的需要,中国科学院计算技术研究所、软件研究所组织编汇一部《英汉计算机软件词汇》,试图为弥补国内计算机软件的专门工具书的空白,做点打基础的工作。

该项工作进行过程中,受到中国计算机学会、中国软件行业协会、电子工业部计算机工业管理局的支持和鼓励,在此深表谢意。

本书收词约 30000 余条,涉及内容和范围较广,其中大部分是计算机软件理论、系统软件、应用软件的词汇,也适当收入了必要的计算机硬件词汇,并尽量对旧词汇赋予新词义。此外,书后还编有英文缩写词附录。

本书是一部新的计算机软件工具书和手册,适用于从事计算机软件研究、开发、应用、教学、情报,编辑工作的科技人员,计算机科学与计算机软件专业的大学生和研究生,以及各行各业的计算机应用人员;对于计算机其他领域的工作人员亦有参考价值。

编汇一部计算机软件的专门工具书还是初次尝试,缺乏经验,缺点错误之处,恳望读者指正。

本书献给我我国计算机事业开创三十周年!

《英汉计算机软件词汇》编辑部

一九八六年八月一日

目 录

正文.....	(1)
附录	(757)

A

abac 坐标网, 列线图, 算型
 abacus 算盘
 abbreviated 缩写的, 短缩的, 简写的
 abbreviated address 短缩地址
 abbreviated addressing 短缩编址, 短缩寻址
 abbreviated character 简化字符
 abbreviated relation condition 缩写关系条件
 abbreviation 缩写, 简写; 缩写词, 缩写式, 简略符号
 abbreviative notation 缩写记号, 短缩表示[法], 缩写标记
 abbreviatory 缩写的, 省略的
 abecedarian 字母的; 按字母顺序排列的
 abend 异常结束, 异常终止, 异常终结
 aberrant 异常的; 变种
 aberration 象差; 光行差; 偏差; 变型
 abnormal 异常的, 反常的, 非正态的
 abnormal addressing 异常编址, 异常寻址
 abnormal attribute 异常属性
 abnormal curve 异常曲线
 abnormal end 异常结束, 异常终止, 异常终结

abnormal end of job (ABEOJ) 作业异常终止
 abnormalism 异常性, 反常状态
 abnormality 异常性, 反常性, 非正态性
 abnormal network cause (ANC) 异常网络原因
 abnormal return 异常返回
 abnormal return address 异常返回地址
 abnormal statement 异常语句
 abnormal task termination 异常任务终结, 异常任务终止
 abnormal termination 异常终结, 异常终止
 abort 异常结束, 异常终止, 异常终结, 停止执行, 放弃
 abort packet 提前结束包, 异常结束包
 abort statement 中止语句
 Abramson code 阿布拉门逊码
 abridged edition 缩编本, 节本
 abridged multiplication 简捷乘法
 abridgement 节略, 缩写
 abscissa 横坐标
 absence of restriction 无约束
 absentee 空号
 absolute 绝对的

absolute address 绝对地址
 absolute addressing 绝对编址, 绝对寻址
 absolute assembler 绝对[地址]汇编程序
 absolute binary code 绝对二进制[代]码
 absolute block 绝对块
 absolute bound 绝对界限, 绝对值界限
 absolute branch 绝对转移, 绝对分支
 absolute code 绝对[代]码
 absolute coding 绝对编码
 absolute complement of set 集合的绝对补[集]
 absolute completeness 绝对完全性, 绝对完整性
 absolute concept 绝对概念
 absolute constant 绝对常数, 绝对常量
 absolute coordinate form 绝对坐标形式
 absolute correction rule 绝对校正规则
 absolute data 绝对数据
 absolute encoder 绝对编码器
 absolute error 绝对误差, 绝对错误
 absolute expression 绝对表达式
 absolute fractional correction rule 绝对部分校正规则
 absolute instruction 绝对指令

absolute language 绝对语言, 机器语言
 absolute loader 绝对[地址]装入程序
 absolutely normal number 绝对范数
 absolute machine code 绝对机器[代]码
 absolute machine location 绝对机器[存储]单元
 absolute magnitude 绝对量
 absolute maximum 绝对最大值, 全局最大值; 绝对极大值
 absolute maximum rating 绝对最大额定值
 absolute minimum 绝对最小值, 全局最小值; 绝对极小值
 absolute moment 绝对矩
 absolute object program 绝对目标程序
 absolute order 绝对指令
 absolute program 绝对程序
 absolute program loader 绝对程序的装入程序
 absolute programming 绝对程序设计
 absolute reference 绝对引用
 absolute stability 绝对稳定性
 absolute system 绝对系统
 absolute term 绝对项
 absolute value 绝对值
 absolute value computer 全值计算机, 绝对值计算机
 absolute value error 绝对值误差

absolute value sign 绝对值
符号

absorbing state 吸收状态

absorption 吸收

absorption law 吸收律

abstract 抽象的; 抽象, 摘要,
简介, 提要, 文摘; 摘录, 提
取

abstract algebra 抽象代数

abstract alphabet 抽象字母
[表]

abstract automaton 抽象自
动机

abstract code 抽象代码

abstract data 抽象数据

abstract data structure 抽
象数据结构

abstract data type 抽象数据
类型

**abstract data type specifi-
cation** 抽象数据类型说明,
抽象数据类型描述

**abstract family of lan-
guages (AFL)** 抽象语言族

abstract graphical type 抽
象图形类型, 抽象图示类型

abstract individual 抽象单
体, 抽象个体

abstracting 抽象的; 文摘

abstracting service 文摘服
务; 文摘服务处

abstracting symbol 抽象符
号

abstract invariant 抽象不变
式

abstraction 抽象

abstraction programming

抽象程序设计

abstraction space 抽象空间

abstraction technique 抽象
技术

abstract machine 抽象机

abstract mechanism 抽象机
构, 抽象机制, 抽象结构

abstract model 抽象模型

abstract norm 抽象范数

abstract noun 抽象名词

abstract object 抽象对象,
抽象目标

abstract operator 抽象[运]
算符, 抽象算子, 抽象操作符

abstract programming 抽象
程序设计

**abstract requirement speci-
fication** 抽象要求[功能]
描述, 抽象要求[规范]说明

abstract storage structure
抽象存储结构

**abstract structured lan-
guage** 抽象结构语言

abstract structured type 抽
象构造类型, 抽象结构类型

abstract symbol 抽象符号

abstract syntactics 抽象语法

abstract syntax 抽象语法

abstract verb 抽象动词

abundant number 过剩数

Academia Sinica 中国科学
院

academic 学术的

academy 学院, 科学院, 研
究院, 学会

**Academy of Sciences of
China** 中国科学院

accelerated Liebmann method 加速列布曼[方]法
accelerating convergence 加速收敛
accelerating factor 加速系数, 加速因数
acceleration 加速度
acceleration method 加速度方法
accent 重音
accept 接受, 接收
acceptable 可接受的, 可接收的
acceptable program 可接受程序
acceptable string 可接受[字符]串
acceptability 可接受性, 可接收性
acceptance 接受, 接收, 验收
acceptance criteria 接受判据
acceptance domain 接受域
acceptance test 接收试验, 验收试验, 接机考验
accepted sequence 接受序列
accept exit 接受出口, 接收出口
accepting configuration 接受格局, 接收格局, 接受配置, 接收配置
accepting state 接受状态, 接收状态
accepting station 接收站
acceptor 接受器, 接收器; 受主
access 存取, 访问, 取数

access activity 存取活动
access algorithm 存取算法
access attribute 存取属性
access authorization 存取授权, 存取特许
access capability 存取权力, 存取能力
access code control 存取码控制, 访问码控制
access conflict 存取冲突, 访问冲突
access constraint 存取约束
access control 存取控制
access control list 存取控制表
access control lock 存取控制锁
access control matrix 存取控制矩阵
access control mechanism 存取控制机构, 使用控制机构
access control module definition 存取控制模块定义
access control verification 存取控制验证, 存取控制校验
access control word 存取控制字, 访问控制字
access cycle 存取周期
access decision 存取判定
access exception 存取异常
access function 存取函数
access function subsystem 存取函数子系统
access gap 存取间隙, 存取差距
accessibility 可达性, 可接近性, 可存取性

- accessible address space** 可
 存取地址空间
accessible stationary point
 可达逗留点
accessing technique 存取技
 术, 存取方法
access interrupt 存取中断
access interrupt mark 存取
 中断标志
access language 存取语言
access list 存取表
access macro 存取宏[指令],
 访问宏[指令]
access mechanism 存取机
 构, 存取机制
access method 存取[方]法,
 访问[方]法
access method control block
 存取方法控制块
access method routine 存
 取法程序
access mode 存取方式, 取
 数方式
access object 存取对象, 访
 问对象
access operation 存取操作
accessor 存取器
accessory 附件; 附属的, 附
 加的
accessory condition 配连条
 件
accessory word 助词
access path 存取路径, 存取
 通路, 访问路径
access path matrix 存取路
 径矩阵, 存取通路矩阵
access port 存取口, 访问口
access resolution 存取分辨
access right 存取权, 访问权
access routine 存取程序, 访
 问程序
access rule 存取规则, 访问
 规则
access scan 取数扫描, 存取
 扫描, 访问扫描
access scheme 存取方案, 存
 取模式
access service 访问服务
access stencil 访问形式, 访
 问格式
access strategy 存取策略
access synchronization 存
 取同步化
access time 存取时间, 取数
 时间
access time gap 存取时间间
 隙
access type 存取类型, 访问
 类型
access value 存取值, 访问
 值
access violation 访问违例,
 访问破坏
access width 存取位数, 存
 取宽度
accidence 词态变化, 词法
accident 故障, 偶然事故
accidental error 偶然性错误
accompaniment 伴随物
accordant 一致的, 调和的,
 匹配的
account 帐, 帐目; 算帐
accounting 会计[的], 记帐
 [的]; 计算, 算帐

accounting application 会 计应用	accumulator jump instruc- tion 累加器转移指令
accounting check 会计校验	accumulator register 累加 寄存器
accounting clerk 记帐员	accumulator shift instruc- tion 累加器移位指令
accounting file 会计文件	accumulator transfer in- struction 累加器转移指令
accounting language 会计 语言	accuracy 精[确]度, 准确 度
accounting machine 会计 [计算]机	accuracy constraint 精度约 束
accounting program 记帐程 序	accuracy control character 准确度控制字符, 精度控制字 符
accounting routine 费用计 算程序, 记帐程序	accuracy control system 准确度控制系统, 精度控制系 统
accounting number 帐号	accuracy rating 精度标称值
account-receivable program 收帐程序	accusative 宾格
account transaction 帐目事 务	achieved reliability 实际可 靠性, 工作可靠性
accumulated 累计的, 积累的	achromatic number 消色数
accumulated error 积累误 差, 累计误差	achrony 无时性
accumulated round-off 累 计舍入	ack 肯定, 确认, 应答
accumulated total 累计总和	Ackermann's function 阿克 曼函数
accumulation 累加, 积累	acknowledge character (ACK) 肯定字符, 确认字 符, 消息收到符号
accumulation of rounding errors 舍入误差积累	acknowledge contention algorithm 肯定争用算法, 确认争用算法
accumulation-quotient regi- ster 累加-商寄存器	acknowledgement 肯定, 确 认, 应答; 致谢, 感谢
accumulation stage 累加级	acknowledge signal 肯定信 号
accumulative 累积的, 累加 的	
accumulative carry 累加进 位	
accumulative estimation 累 积估计	
accumulator 累加器	

ack packet 确认包
 ACOS series ACOS 计算机系列
 acoustic 声[音]的, 声学的
 acoustical (=acoustic) 声[音]的, 声学的
 acquisition 采集, 收集, 获取
 acquisition of information 信息收集
 acquisition of knowledge 知识的获取
 acquisition probability 占用概率
 acronym [首字母]缩写词, 首字母组合词, 字首组合词
 across-the-board rule 全域规则
 acta 学报
 action 动作, 作用
 action cycle 动作周期
 action grammar 动作文法
 action language 作用语言
 action nominal 动名化
 action noun 动作名词
 action part 动作部分
 action schedule 动作表
 action symbol 动作符号
 action token 动作记号
 activate key 启动键
 activate task 启动任务
 activate user 启动用户
 activation 活动, 触发, 激励, 激活, 活[性]化
 activation of block 分程序的活动, 分程序动用
 activation of virtual processor 虚拟处理机的活动

activation record (AR) 活动记录
 active 活动的, 现行的, 现役的, 现时的, 现用的, 当前的, 工作的, 有效的, 主动的, 有源的
 active area 当前可用区, 现役区, 活动区
 active card 现用卡片
 active channel state 工作的信道状态
 active constraint 有效约束
 active data area 当前数据区, 现役数据区
 active display 当前层次[显示]表, 现役区头向量
 active DO-loop 现用 DO 循环
 active file 现用文件, 活动文件
 active file directory 现用文件目录, 活动文件目录
 active file list 现用文件表, 活动文件表
 active instruction 活动指令
 active list 当前表, 现役表
 active master file 现用主文件
 active master item 当前主项, 现役主项
 active network 有源网络
 active operator 当前操作符, 现役操作符, 当前运算符, 现役运算符
 active page 活动页[面], 有效页[面], 动态页面
 active page queue 活动页

[面] 队列, 有效页 [面] 队列

active participle 主动分词

active procedure 当前过程, 现役过程

active process 活动进程

active program 活动程序

active region 作用区, 活动区

active stack 活动栈, 操作栈

active state 活动状态, 激活态

active station 活动站

active structural network 有源结构化网络

active task 活动任务

active transition 活动变换

active type 主动类型

active user 现时用户, 当前用户, 正在接受服务的用户

active verb 主动动词

active voice 主动语态

active volume 可用容量, 活动容量

activity 活动, 活动性; 活动率; 动作; 组织, 机构, 机关

activity analysis 活动性分析

activity counter 活动计数器

activity-directed simulation 面向活动的模拟

activity level 活动程度

activity list 活动表

activity list slot 活动表表格

activity loading 有效装入法

activity logging 活动日志

activity network 活动网络

activity queue 活动队列

activity ratio 活动率

activity sequence 活动序列

activity trace 活动跟踪, 活动追踪

activity vector 活动向量

actor 施动者, 动作者

actor formalism 动作者表示法

actual 实[在]的, 实际的

actual address 实际地址, 绝对地址

actual analyzer 实际分析程序

actual argument 实[在变]元, 实际变元

actual argument array 实[在变]元阵列

actual argument value 实[在变]元值

actual coding 实际编码

actual computation 实际计算

actual constructed value 实际构造值

actual data transfer rate 实际数据传送[速]率

actual decimal point 实际[存在的]十进制小数点

actual declarator 实在说明符

actual declarer 实在说明词

actual entry 实际登记项, 实际入口

actual error 实际误差

actual execution 实际执行

actual finish time	实际完成 时间	实[在]参[数]区头向量	
actual-formal parameter correspondence	实[在] 形[式]参[数]对应	actual parameter list	实 [在]参[数]表
actual gain	有效增益, 实际 增益	actual parameter part	实 [在]参[数]部分
actual garbage	实际无用 信 息, 实际无用单元, 实际无用 数据, 实际废品	actual practical computer	实际使用的计算机
actual implementation	实际 实现[法]	actual recognizer	实在识别 算法, 实在识别程序
actual instruction	实际指令	actual result	实际结果
actual internal representa- tion	实在内部表示[法]	actual row	实在行
actual key	实际关键字, 实 际关键词, 实际键	actual runtime	实际运行时 [间]
actual life	有效寿命, 实际 寿命	actual runtime data area	实际运行时数据区
actual limit	实际限度	actual sequence	实在序列, 实际序列
actual line	实际行	actual source	实源
actual lower bound	实际 下界, 实在下界	actual symbol	实际符号
actually-semicomputable	实际 半可计算的	actual table	实际表
actual nonterminal	实际非 终结符	actual time	实时, 实际时间
actual nonterminal name	实际非终结符名	actual upper bound	实际上 界, 实在上界
actual numerical value	实 际数值	actual value	实际值
actual parameter	实[在] 参[数], 实际参数	actual word order	实际词 序, 实际字序
actual parameter association	实[在]参[数]结合	actuating signal	启动信号
actual parameter display	实[在]参[数]层次[显示]表,	acutance	清晰, 锐度
		acute	敏锐的, 剧烈的
		acyclic	非周期[性]的, 非循 环的, 无圈的
		acyclic dependence relation	非周期相关性关系
		acyclic digraph	无圈有向图, 非循环有向图
		acyclic feeding	非周期馈送
		acyclic graph	无圈图, 非循

环图

acyclic network 非循环网络
acyclic set 非循环序集
A/D (Analog to Digital) 模
[拟]-数[字]的
ADA(Ada) ADA语言
ADA application ADA应用
ADA compiler ADA编译程
序
ADA concept ADA语言概念
ADA construction ADA结
构
-ADA environment ADA环
境
ADA evaluation ADA求值
adage 谚语
ADA language ADA语言
ADA language definition
ADA语言定义
ADA package ADA程序包
ADA programming support
environment ADA程序设
计支援环境
ADAPT ADAPT语言
adaptability [自]适应性
adaptability of software
软件适应性
adaptable 自适应的, 能适应
的
Adaptable Data Base System
(ADABAS) 自适应数据库
系统
adaptable methodology 可
适应的方法学
adaptation 顺应变化, 适应,
适合
adaptation theory 顺应变化

论

adapter 适配器, 衔接器, 转
接器
adapter check 适配器检查
adapter control block
(ACB) 衔接器控制块
adapting [自]适应, 适合
adaption 适合, 匹配
adaptive [自]适应的, 适合的
adaptive algorithm 自适应
算法
adaptive computer 自适应
计算机
adaptive control 自适应控
制
adaptive control action 自
适应控制动作
adaptive control of cons-
traint (ACC) 限制式自适应
控制
adaptive control sequence
自适应控制序列
adaptive control system 自
适应控制系统
adaptive learning 自适应学
习
adaptive logic 自适应逻辑
adaptive maintenance 适应
性维护
adaptive optimal control
自适应优化控制
adaptive optimization 自适
应优化
adaptive organization 自适
应结构
adaptive prediction 自适应
预报

- adaptive process 自适应过程
 adaptive production system 自适应产生式系统
 adaptive routing 自适应式路径选择, 自适应路径选择
 adaptive routing algorithm 自适应式路径选择算法
 adaptive scheduling 自适应调度
 adaptive scheduling algorithm 自适应调度算法
 adaptive system 自适应系统
 ADA standard ADA标准
 ADA subset ADA子集
 ADA tasking ADA并行任务控制
 A/D conversion 模[拟]-数[字]转换
 A/D conversion accuracy 模[拟]-数[字]转换精度
 A/D converter 模[拟]-数[字]转换器
 A/D converter controller 模[拟]-数[字]转换控制器
 add 加, 增添, 添加
 ADD atom 加原子, ADD原子
 add carry 加进位
 add-delete list 附加删除表
 addend 加数
 addend register 加数寄存器
 addendum 补篇
 adder 加法器
 adder-accumulator 加法累加器
 adder-subtractor 加减器
 adder tree multiplication 加法器树形乘法
 adding 加法的
 adding box 加法器
 adding device 加法器
 adding machine 加法机
 adding mechanism 加法机构
 adding operator 加法[运]算符, 加法操作符
 adding storage register 加法存储寄存器
 adding table 加法表
 add in-place 原位加
 add instruction 加法指令
 addition 加法, 加法指令
 additional 附加的, 追加的, 添加的, 补充的, 增添的, 辅助的
 additional bit 附加位
 additional character 附加符号, 附加字符, 特殊符号
 additional command 附加命令, 添加命令
 additional constraint 附加约束
 additional equipment 辅助设备
 additional feature 辅助特征
 additional item 附加项, 补充项, 增添项
 additional necessary condition 附加的必要条件
 additional record 追加记录, 补充记录, 附加记录
 additional redundancy 附加冗余
 additional state 附加状态
 additional storage 辅助存储

器

addition by subtraction 采用减法运算的加法

addition command 加法命令

addition formula 加法公式

addition item 补充项,增添项

addition of constraint 约束

相加

addition of polynomial 多项式加法

addition of variable 变量相加

加

addition of vector 向量加法

addition record 追加记录,

补充记录,附加记录

addition speed 加法速度

addition table 加法表

addition theorem 加法定理

addition time 加法时间

addition type operator 加

型[运]算符,加型操作符

addition without carry 按

位加[法],无进位加[法]

additive 加[法]的,加性的,添

加的,附加的,加[法],加性

additive congruential me-

thod 加同余法

additive file attribute 加性

文件属性

additive identity 加性单位

元素

additive inverse 加性逆元素

additive puzzle 可添加的谜

语

add list 附加表

add network 加法网络

add operation 加法运算,加

法操作

add-on memory 添加存储器

add-on storage 添加存储器

add operation 加法运算,加

法操作

add output 加法输出

address 地址;编址,寻址

addressability 可寻址能力,

寻打能力,打点能力

addressable 可[按址]访问

的,可寻址的,可编址的

addressable cursor 可寻址

光标

addressable horizontal posi-

tion 可按址访问的水平位置

addressable memory 可按址

访问的存储器,[可]编址存储

器,可寻址存储器

addressable point 可访问点,

可定位点

addressable register 可按址

访问的寄存器,[可]编址寄存

器,可寻址寄存器

addressable vertical position

可按址访问的垂直位置

address access control 地址

存取控制[器]

address arithmetic 地址计算

address array 地址阵列

address assignment 地址分

配

address assignment program

地址分配程序

address bit 地址位

address blank 空地址

address bus 地址总线

address calculation sorting